

Official Journal

of the European Union

ISSN 1725-2555

L 126

Volume 47

28 April 2004

English edition

Legislation

Contents

First Procès-Verbal of Rectification to the Treaty between the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Portuguese Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Member States of the European Union) and the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia, the Slovak Republic, concerning the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union signed in Athens on 16 April 2003 (OJ L 236, 23.9.2003)	1
Second Procès-Verbal of rectification to the Treaty between the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Portuguese Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Member States of the European Union) and the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia, the Slovak Republic, concerning the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union signed in Athens on 16 April 2003 (OJ L 236, 23.9.2003 and OJ C 227 E, 23.9.2003)	2

First Procès-Verbal of Rectification

to the Treaty

between

the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Portuguese Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Member States of the European Union)

and

the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia, the Slovak Republic,

concerning the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union

signed in Athens on 16 April 2003

(OJ L 236, 23.9.2003)

This rectification was given effect to by a procès-verbal of rectification which was signed in Rome on 22 July 2003 with the Council as depositary.

1. Act of Accession, Annex II, 'List referred to in Article 20 of the Act of Accession', point 6, Agriculture, Section B, Veterinary and phytosanitary legislation, Subsection I Veterinary legislation

Page 415, adaptation to Commission Decision 97/467/EC of 7 July 1997 drawing up provisional lists of third country establishments from which the Member States authorise imports of rabbit meat and farmed game meat (OJ L 199, 26.7.1997, p. 57) – point (a), last Paragraph, second entry, in Czech language

For: 'zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení.';

Read: 'Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena, dokud nebudou přijata osvědčení.'

2. Act of Accession, Annex II, 'List referred to in Article 20 of the Act of Accession', point 15, Regional Policy and coordination of structural instruments

Page 659, adaptation to Council Regulation (EC) No 1164/94 of 16 May 1994 establishing a Cohesion Fund (OJ L 130, 25.5.1994, p. 1)

New Article 16a(1) to that Regulation

For: '... shall be considered to have been approved by the Commission Regulation.';

Read: '... shall be considered to have been approved by the Commission under this Regulation.'

3. Act of Accession, Annex II, 'List referred to in Article 20 of the Act of Accession', point 18, Cooperation in the fields of justice and home affairs, Section C, External borders

Page 760, adaptation to the Common Manual – identity card for Slovenia

The following note shall be added:

'Note: No information supplied by Slovenia.'

4. Page 946, Act of Accession, Protocol No 5 on the transit of persons by land between the region of Kaliningrad and other parts of the Russian Federation, Article 1

For: '... in particular Council Regulation establishing a specific Facilitated Transit Document (FTD), a Facilitated Rail Transit Document (FRTD) and amending the Common Consular Instructions and the Common Manual...';

Read: '... in particular Council Regulation (EC) No 693/2003 of 14 April 2003 establishing a specific Facilitated Transit Document (FTD), a Facilitated Rail Transit Document (FRTD) and amending the Common Consular Instructions and the Common Manual (*) ...

(*) OJ L 99, 17.4.2003, p. 8.'

Second Procès-Verbal of rectification

to the Treaty

between

the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Portuguese Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Member States of the European Union)

and

the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia, the Slovak Republic,

concerning the accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic to the European Union

signed in Athens on 16 April 2003

(OJ L 236, 23.9.2003 and OJ C 227 E, 23.9.2003)

This rectification was given effect to by a procès-verbal of rectification which was signed in Rome on 29 March 2004 with the Council as depositary.

1. Act of Accession, Annex II 'List referred to in Article 20 of the Act of Accession', Chapter 1, 'Free movement of goods', Section K 'Chemicals', adaptations to Council Directive 67/548/EEC

(a) point (d), Annex III

(i) Page 118, R6, entry for Malta

For: 'MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.';

Read: 'MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-arja.'

(ii) Page 120, R15, entry for Malta

For: 'MT: Kuntatt ma' l-ilma johrog gassijiet li jiehdu n-nar malajr hafna.';

Read: 'MT: B'kuntatt ma' l-ilma johrog gassijiet li jiehdu n-nar malajr hafna.'

(b) point (e), Annex IV

(i) Page 162, S33, entry for Malta

For: 'MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.';

Read: 'MT: Evita l-akkumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.'

(ii) Page 169, S57, entry for Malta

For: 'MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.';

Read: 'MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tniġġis ta' l-ambjent.'

2. Act of Accession, Annex II 'List referred to in Article 20 of the Act of Accession', Chapter 8, 'Transport Policy', Subsection F 'Trans-European transport network'

Page 529, maps to Decision No 1692/96/EC of the European Parliament and of the Council, map 5.1 'Seaports Category A' – Seaports in Estonia

For: 'VIRSTU';

Read: 'VIRTSU'.

3. Act of Accession, Annex II 'List referred to in Article 20 of the Act of Accession', Chapter 10 'Statistics'

Page 565, paragraph 5, adaptations to Council Directive 80/1177/EEC, point (a), insertion in Article 1(2)(a) of that Directive between the entries for Portugal and Finland

(a) For: 'ŽSSR: Železnice Slovenskej republiky'; (*)

Read: 'ŽSR: Železnice Slovenskej republiky'.

(b) For: 'ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.';

Read: 'ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.'

(*) Mistake in OJ L 236, 23.9.2003, p. 565. The signed Treaty is correct.

4. Act of Accession, Annex II 'List referred to in Article 20 of the Act of Accession', Chapter 18 'Cooperation in the fields of justice and home affairs', Section C 'External borders', paragraph 2, adaptations to Celex-number 41999 D 0013 (Common Manual and Common Consular Instructions)
 Page 735, point (d), Supplement to Annex 1, List of border crossing points 'POLAND – SLOVAKIA', Heading 'Local border traffic (*) and tourist crossing points (**)', point 12
 For: '12. Jaworzynka – Cerne (**);
 Read: '12. Jaworzynka – Čierne (**)'.
5. Act of Accession, Annex II 'List referred to in Article 20 of the Act of Accession'; Chapter 20 'External relations'
 - (a) Page 776, paragraph 4, adaptation to Council Regulation (EC) No 2465/96 – entry for Latvia
 For: 'Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
 Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207 ...';
 Read: 'Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
 Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207 ...'.
 - (b) Page 778, paragraph 7, adaptation to Council Regulation (EC) No 1081/2000 – entry for Latvia
 For: 'Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
 Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207 ...';
 Read: 'Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
 Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207 ...'.
 - (c) Page 788, paragraph 17, adaptation to Council Regulation (EC) No 1318/2002 – entry for Latvia
 For: 'Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
 Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207 ...';
 Read: 'Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
 Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207 ...'.
6. Page 789, Act of Accession, Annex II 'List referred to in Article 20 of the Act of Accession', Chapter 21, 'Common foreign and security policy', paragraph 1, adaptations to Decision 96/409/CSFP, point (e), entry for Malta, starting with '(1) Kunjom....'
 For: '(9) Data ta' l-eghluq';
 Read: '(9) Data ta' l-gheluq'.
7. Act of Accession, Annex XII, Appendix B, referred to in Chapter 6, Section B, Subsection I, point 1
 Second list, 'List of white meat establishments in transition', point 46, name of establishment: 'PPHEI AWRA Sp. z o.o.', column 'Shortcomings', fifth entry for Directive 71/118/EEC
 OJ C 227 E/2003, page 1457
 For: 'Annex I, Chapter II, point 14(a), (b), (c), 1(d), (e), (g)';
 Read: 'Annex I, Chapter II, point 14(a), (b), (c), (d), (e), (g)'.